

- DEFINITIONER OCH OMFATTNING:** Termer skrivna med versaler i dessa allmänna köpevillkor för Varor och Tjänster ("Villkor") har följande innebörd.

**Avtal** det avtal som träder i kraft med stöd av punkt 2 i dessa Villkor och som omfattar de Villkor som framgår nedan, i Ordern och i varje annat dokument som det hänvisas till i Ordern.

**Leveransobjekt** samtliga leveransobjekt, både materiella och immateriella, som tillhandahålls Nouryon av Leverantören i samband med eller inom ramen för Tjänsterna.

**Leveransdatum** det/de datum för leverans som anges i Ordern.

**Leveransplats** den plats för leverans som anges i Ordern.

**Varor** de varor som Leverantören säljer till Nouryon.

**Nouryon** det Nouryon-bolag som lägger Ordern.

**Order** den inköpsorder som Nouryon lägger hos Leverantören.

**Beställningsvillkor** Priset, Leveransplatsen, Leveransdatumet samt övriga villkor, utformningar, beskrivningar, krav, tidsplaner, delmål och bilagor som framgår av eller som det hänvisas till i Ordern.

**Part** Nouryon eller Leverantören, varvid "Parter" avser både Nouryon och Leverantören.

**Pris** villkor avseende priser, avgifter, ersättningsbelopp och utgifter.

**Tjänster** de tjänster som tillhandahålls Nouryon av Leverantören, inklusive Leveransobjektet.

**Specifikationer** de specifikationer för Varorna som framgår av eller som det hänvisas till i Ordern, alternativt, för det fall Ordern inte innehåller eller hänvisar till några specifikationer, Leverantörens standardspecifikationer för Varorna.

**Leverantör** den som säljer Varor till Nouryon och/eller uppdragstagaren som tillhandahåller Tjänster till Nouryon.

Med undantag av Varor som säljs och/eller Tjänster som tillhandahålls med stöd av separata köpeavtal mellan Parterna vari det uttryckligen anges att dessa Villkor inte ska tillämpas, gäller att samtliga köp av Varor och/eller Tjänster sker på basis av dessa Villkor. Inga andra villkor som framläggs av Leverantören ska gälla för någon Order eller ha någon bindande verkan för Nouryon.
- ORDERACCEPT:** Avtalet träder i kraft två (2) arbetsdagar efter att Nouryon lagt en Order hos Leverantören, såvida inte Leverantören meddelar Nouryon inom dessa två (2) arbetsdagar att denne avvisar Ordern. En förfrågan eller begäran om offert som framförs av Nouryon är ingen order, utan endast en anmodan till Leverantören att lämna en offert. Leverantörens offert ska i samtliga fall anses vara baserade på dessa Villkor. Vid diskrepans mellan dessa Villkor och Ordern, inklusive Beställningsvillkoren, ska bestämmelserna i Ordern, inklusive Beställningsvillkoren, ha företräde. Vid diskrepans mellan dessa Villkor och något annat dokument som hänför sig till Nouryons köp av Varor och/eller Tjänster från Leverantören, ska Villkoren ha företräde. Dessutom ska dessa Villkor alltid ha företräde framför Leverantörens villkor och all övrig dokumentation som utbyts mellan Nouryon och Leverantören.
- UTFÖRANDE AV TJÄNSTER:** Leverantören ska utföra Tjänsterna i enlighet med Ordern och Beställningsvillkoren. I annat fall förbehåller sig Nouryon rätten att upphandla alternativa Tjänster från andra leverantörer, och därvid gäller att oavsett om Nouryon upphandlar alternativa Tjänster eller inte, har Nouryon rätt att hålla Leverantören ansvarig för alla kostnader, förluster, skador och utgifter som Nouryon ådrar sig.
- VARULEVERANS:** Leverantören kommer att leverera Varorna i enlighet med Ordern och Beställningsvillkoren. Leverantören ska omedelbart meddela Nouryon om faktiska eller möjliga dröjsmål med leveransen. Om varuleveransen är tidig, försenad eller inte sker i enlighet med Ordern eller Beställningsvillkoren, förbehåller sig Nouryon rätten att avvisa Varorna, köpa av någon annan och hålla Leverantören ansvarig för alla kostnader, förluster, skador och utgifter som Nouryon ådrar sig. Vid brist i antal levererade Varor kommer Priset att justeras i den mån Nouryon accepterar leveransen. Under inga omständigheter ska Nouryon behöva betala för levererade Varor som överstiger den kvantitet som anges i Ordern. Leveransvillkoren och bestämmelserna avseende övergång av risken för förlust eller skada ska tolkas i enlighet med INCOTERMS 2020. Såvida inget annat skriftligen har accepterats av Nouryon, tillämpas leveransvillkor DAP
- (Incoterms 2020) vid Leveransplatsen. Nouryon ska inkluderas som part som ska underrättas (Notify Party) i fraktdokumentet.
- ÖVERLÅTELSE AV ÄGANDERÄTT TILL VAROR OCH LEVERANSOBJEKT:** Äganderätten till Varorna kommer att övergå från Leverantören till Nouryon vid den tidpunkt då Nouryon tar emot Varorna vid Leveransplatsen. Äganderätten till Leveransobjektet kommer att övergå till Nouryon vid den tidpunkt då Nouryon accepterar Leveransobjektet.
- FÖRPACKNING:** Leverantören ska förpacka och märka samtliga Varor som försänds inom ramen för Ordern i enlighet med Beställningsvillkoren, alternativt, om inga krav specificeras, i enlighet med allmänt rådande affärsrutiner för liknande försändelser.
- ÄNDRINGAR:** Leverantören får inte göra några ändringar eller modifieringar i Tjänsterna, Varorna eller Beställningsvillkoren och har ingen rätt till ersättning eller ytterligare betalning för eller på grund av förhållanden som Leverantören inte hade förväntat sig, såvida inte annat skriftligen avtalats mellan Parterna. Nouryon får när som helst genom skriftligt meddelande till Leverantören göra ändringar i Tjänsterna, Varorna eller Beställningsvillkoren (fortsättningsvis "Ändring"). Om en Ändring väsentligen påverkar kostnaden eller tiden för Leverantören att tillhandahålla Varorna och/eller Tjänsterna, ska Leverantören i god tid framföra en förfrågan om att förhandla fram en justering av Beställningsvillkoren. Efter Nouryons skriftliga godkännande ska en justering av Beställningsvillkoren göras. Om Parterna enligt Nouryons uppfattning inte kan uppnå en överenskommenhet får Nouryon, efter eget godtycke, välja att ta tillbaka Ändringen eller annullera Ordern, utan någon som helst påföljd, förpliktelse eller ersättningskyldighet.
- PRIS OCH BETALNING:** Priset omfattar all tillämplig mervärdesskatt, och annan tillämplig skatt, såvida inte annat skriftligen har avtalats mellan Parterna. Leverantören ska omgående betala, alternativt om Nouryon erlägger betalning ersätta Nouryon för, all sådan skatt. När det gäller Varor ska Leverantören utfärda fakturor till Nouryon vid den tidpunkt då Varorna levereras på överenskommen Leveransdatum och Leveransplats. När det gäller Tjänster ska Leverantören utfärda fakturor till Nouryon i enlighet med Ordern. Leverantören ska inte fakturera, och Nouryon ska inte hållas ansvarig för betalning av, eventuella avgifter eller kostnader, inklusive Priset, som faktureras mer än nittio (90) dagar efter det datum då relevanta Varor skickats och/eller Tjänsterna slutförts. Om Nouryon bestrider någon del av en faktura är Nouryon inte skyldig att betala för den delen, varvid Leverantören, på Nouryons begäran, ska utfärda fakturan på nytt så att den endast innehåller den del som inte bestridits.
- GARANTIER:**

  - Leverantören garanterar att Varorna under sin lagringstid (alternativt, för Varor som inte har någon lagringstid, under en skälig tid efter det att Varorna har levererats, med beaktande av Varornas beskaffenhet) kommer att: (i) överensstämma med Specifikationerna, (ii) överensstämma med alla varuprover eller beskrivningar som tillhandahålls Nouryon, (iii) vara fria från fel och brister i fråga om material, utförande eller utformning, (iv) vara säljbara och ändamålsenliga samt (v) vara fria från främmande ämnen.
  - Leverantören garanterar att Tjänsterna kommer att: (i) utföras på ett bra och fackmannamässigt sätt, genom att man utövar den kunskap, skicklighet och omsorg som kännetecknar den som är expert på att utföra liknande tjänster men i vart fall minst en skälig nivå av kunskap, skicklighet och omsorg, samt utföras av kompetent och tillbörligen utbildad, certifierad, ackrediterad, licensierad, skicklig och vederbörligen erfaren personal, (ii) överensstämma med Ordern och Beställningsvillkoren, (iii) vara fria från fel och brister samt (iv) vara säljbara och ändamålsenliga.
  - Leverantören garanterar att äganderätten till samtliga Varor och Leveransobjekt kommer att vara giltig, och överlåtelsen lagenlig, samt att Varor och Leveransobjekt kommer att vara fria från säkerhetsrätter, krav, anfordringar, panträtter och övriga belastningar.
  - Leverantören garanterar att Varor och Tjänster, försäljning eller återförsäljning av Varor och Tjänster samt normal användning av Varor och Tjänster (liksom, om denna är annorlunda men bekant för Leverantören, Nouryons specifika användning av Varor och Tjänster), vare sig enskilt eller i kombination med andra tjänster, annan utrustning eller annat material, varken inkräktar på eller bidrar till inkräktandet på tredje mans patent, varumärken, upphovsrätter eller övriga immateriella rättigheter.
  - De garantier som Leverantören ger i detta Avtal kommer att fortsätta gälla efter eventuell besiktning, provdrift, leverans, eller godkännande av eller Nouryons betalning för Varorna eller Tjänsterna.
- IMMATERIELLA RÄTTIGHETER OCH SEKRETESS:**

- (a) Leverantören beviljar Nouryon och dess närstående bolag samt deras respektive efterträdare en evig, överförbar, royalty-fri licens att i samband med Tjänsterna nyttja alla immateriella rättigheter som innehas av Leverantören. Leverantören får ingen form av rätt eller äganderätt till, intresse i eller licens för Nouryons eller dess närstående bolags immateriella rättigheter. Leverantören ska använda Nouryons och dess närstående bolags immateriella rättigheter enbart för, och endast i den utsträckning som det är nödvändigt för, att utföra Tjänsterna. Leverantören ska inte avslöja Nouryons immateriella rättigheter för någon tredje man. Nouryons och dess närstående bolags immateriella rättigheter inkluderar, men är inte begränsat till, samtliga patent, varumärken, upphovsrätter, mönsterrätter, databasrättigheter, information och kunskap, däribland processer, parametrar, metoder, procedurer, utformningar, ritningar, specifikationer, formuleringar, affärshemligheter samt forskning och utveckling, som anskaffas av Leverantören från eller med avseende på Nouryon eller dess närstående bolag eller som tas fram av Leverantören vid utförandet av Tjänsterna (inklusive, men inte begränsat till, Leveransobjekten och all form av data, information och kunskap som inkluderas eller införlivas i Leveransobjekten).
- (b) All data eller information som skaffas av Leverantören från eller med avseende på Nouryon, vare sig på muntlig, skriftlig eller annan väg, är och kommer att förbli Nouryons egendom. Leverantören ska inte avslöja denna information för någon tredje man och ska använda denna information enbart i syfte att fullgöra detta Avtal samt göra denna information tillgänglig endast för den personal som har ett behov av att känna till denna information för nämnda syfte. Leverantören ska inte avslöja eller hänvisa till någon del av detta Avtal i någon som helst extern kommunikation eller publikation utan att i förväg ha fått Nouryons skriftliga godkännande. Leverantören ska inte på något sätt använda eller föranleda användning av Nouryons namn eller märke, eller Nouryons logotyper eller varumärken, eller något märke eller namn som liknar dessa, i något som helst syfte, inklusive, men inte begränsat till, annonser, reklammaterial eller publikationer, utan att dessförinnan ha fått Nouryons skriftliga godkännande. Leverantören ska inte annonsera eller publicera att Leverantören gör affärer med Nouryon utan att dessförinnan ha fått Nouryons skriftliga godkännande.
11. **FORCE MAJEURE:** Ingen Part ansvarar för underlåtenhet att fullgöra sina skyldigheter under detta Avtal i den utsträckning sådan underlåtenhet beror på omständigheter bortom Partens skäliga kontroll och inte orsakas av dennes fel eller vårdslöshet och inte heller hade kunnat undvikas av sådan Part genom vidtagande av skäliga försiktighetsåtgärder eller mildrande åtgärder ("**Force Majeure**"), inklusive, men inte begränsat till, underlåtenhet att fullgöra sina skyldigheter enligt detta Avtal på grund av omständigheter kopplade till brand, översvämning, orkan, jordbävning, eller annan typ av naturkatastrof, epidemi, krig, nationellt nödläge, terrorism, upplopp, uppror, revolutioner, andra samhälleliga oroligheter, handlingar/åtgärder från försvarsmaktsåtgärder eller embargo. Under den tid som Force Majeure föreligger gäller följande: (i) Leverantören ska i största möjliga utsträckning fortsätta att leverera, och, vid fall av någon form av brist (ii) ska Leverantören fördela sitt tillgängliga varulager på så sätt att minskningen i de Varor som görs tillgängliga för Nouryon på procentuell basis inte överskrider den totala minskningen i varor som finns tillgängliga hos Leverantören, varvid (iii) Nouryon får annullera Ordern, utan att ådra sig någon som helst påföljd, förpliktelse eller ersättningskyldighet.
12. **LAGEFTERLEVAD:**
- (a) Vardera Part ska efterleva alla nu och i framtiden tillämpliga lagar, regler, förordningar och lagstadgade krav (sammantaget "**Lagar**"), varvid Leverantören utfäster och garanterar att dennes fullgörande av sina häri avtalade förpliktelser är och ska förbli förenligt med sådana Lagar, inklusive, men inte begränsat till, Lagar avseende arbetsrätt, säkerhet, miljö, konkurrens, integritet, korruptions-, mutbrotts- och penningtvättsbekämpning, exportkontroller och ekonomiska sanktioner, tillverkning, paketering, märkning, frakt och försäljning. Leverantören ska på egen bekostnad skaffa och upprätthålla alla certifieringar, godkännanden, licenser och tillstånd som behövs för att bedriva sin verksamhet och fullgöra sina häri avtalade förpliktelser.
- (b) Leverantören ska iakttä och efterleva [Nouryons kodex för affärspartner](#) som Nouryon kan uppdatera från tid till annan. Leverantören utfäster och garanterar att denne ska tillse en säker hantering av kemikalier under hela deras livscykel samt att bidra till en hållbar utveckling på ett sätt som är förenligt med de åtaganden som beskrivs i [International Council of Chemical Association's globala stadga för Responsible Care®](#). Leverantören utfäster och garanterar att denne inte har någon oredovisad intressekonflikt med Nouryon, inklusive att ingen av Nouryon anställda har något ägande i
- Leverantörens verksamhet eller att ingen anhörig till någon Nouryon-anställd är anställd av Leverantören.
- c) Vardera Part ska hantera personuppgifter, som den anda Parten tillhandahållit, i enlighet med tillämpliga Lagar om skydd av personuppgifter och personlig integritet.
13. **INSPEKTION OCH AVVISANDE:** Nouryon har rätt, men är inte skyldigt, att när som helst inspektera och testa Varor och Tjänster. Nouryons inspektion och mottagande av, samt betalning för, Varor och Tjänster ska inte innebära att Nouryon accepterat dessa. Nouryon får efter eget godtycke behålla eller avvisa felaktiga eller bristfälliga Varor och Tjänster. I händelse av avvisande gäller att (a) Nouryon har rätt att på Leverantörens risk och bekostnad antingen returnera Varorna till Leverantören, varvid Leverantören ska godta returen, eller, med Leverantörens godkännande, förstöra Varorna, samt att (b) Leverantören ska, efter Nouryons val, antingen (i) återbetala Priset eller, om Priset inte betalats, (ii) kreditera Priset eller (iii) omgående korrigera Tjänsterna och/eller tillhandahålla överensstämmande ersättningsvaror. Om Nouryon väljer att behålla felaktiga eller bristfälliga Varor och/eller Tjänster ska Leverantören erlagga partiell återbetalning eller kreditering för Priset till Nouryon, enligt vad som bestäms vid förhandlingar i god tro mellan Parterna. Under alla omständigheter ska Leverantören omgående på Nouryons begäran ersätta Nouryon för alla kostnader, förluster, skador och utgifter som Nouryon ådragit sig i samband med felaktiga eller bristfälliga Varor och/eller Tjänster. Alla rättigheter som Nouryon utnyttjar i enlighet härmed ska inte utgöra en begränsning av eventuella andra rättigheter som Nouryon har enligt detta Avtal eller tillämpliga Lagar.
14. **ANSVAR:** Leverantören ska hållas ansvarig gentemot Nouryon för skador (såväl direkta som indirekta) som Nouryon åsamkas till följd av handlingar eller försummelser som begåtts av Leverantören, dess personal och/eller intressenter eller annan tredje man som Leverantören anlitat i samband med fullgörandet av detta Avtal, förutom när dessa skador orsakats av grov vårdslöshet eller uppsåt från Nouryons sida.
15. **SKADESLÖSHETSÅTAGANDE:** Leverantören ska till fullo skydda och hålla Nouryon, dess närstående bolag och deras respektive befattningshavare, styrelseledamöter, anställda, efterträdare, uppdragstagare, kunder, distributörer, återleverantörer, agenter och representanter (sammantaget "**Ersatta Parter**"), skadeslösa för samtliga yrkanden, åtal, stämningar, skador, förpliktelser, fel eller brister, kostnader, förluster, böter, påföljder, juridiska avgifter och kostnader från tredje man (sammantaget "**Anspråk**") vilka föranleds eller uppstår till följd av eller i samband med Leverantörens oaksamhet eller brott mot detta Avtal (inklusive, men inte begränsat till, häri avtalade garantier), eller eventuella brister i Tjänster och/eller Varor, alternativt garantier med avseende på immateriella rättigheter. Leverantören ska skydda och hålla Ersatta Parter skadeslösa för alla anspråk som framförs av en tredje man vars tjänster Leverantören anlitat, samt ersätta samtliga betalningar som erlagts av en Ersatt Part till en eller flera tredje parter.
16. **FÖRSÄKRING:** Leverantören ska teckna och upprätthålla en eller flera försäkringar hos ett väl ansett försäkringsbolag för att täcka de ansvarsåtaganden som nämns i punkt 15 (*Skadeslöshetsåtagande*) och eventuella anspråk utifrån lagar och förordningar om arbetsrätt, säkerhet, hälsa eller liknande lagar och förordningar, inklusive, men inte begränsat till, allmän ansvarsförsäkring, produktansvarsförsäkring och företagsansvarsförsäkring, enligt vad som är relevant för Avtalet och till sådana belopp som Nouryon kan komma att kräva, varvid Leverantören, på Nouryons begäran, ska uppvisa dessa försäkringar samt relevanta försäkringsintyg och kvitton avseende betalning av försäkringspremier.
17. **SÄKERHET:** Om någon av Leverantörens eller dess underleverantörers anställda, agenter eller representanter (sammantaget "**Leverantörens Personal**") beträder Nouryons verksamhetsområde (innefattande lokaler), ska Leverantören säkerställa att Leverantörens Personal iakttar och efterlever alla Lagar och alla regler avseende hälsa, säkerhet och övriga regler och föreskrifter som upprättats av Nouryon. Leverantören har fullt ansvar för Leverantörens Personals handlingar under deras vistelse på/i Nouryons verksamhetsområde (innefattande lokaler). Leverantören ska till fullo kompensera och hålla Ersatta Parter skadeslösa från alla Anspråk som föranleds eller uppstår till följd av varje personskada eller dödsfall som drabbar någon av Leverantörens Personal under deras vistelse på/i Nouryons verksamhetsområde (innefattande lokaler), såvida inte personskadan eller dödsfallet orsakats av Nouryons grova vårdslöshet eller uppsåtliga handling.
18. **SÄKERHETSÅTAGANDE:** Leverantören ska omgående betala för all arbetsstyrka, utrustning, varor, material, arbete, tjänster och annat som används i eller i samband med Tjänsterna (sammantaget "**Input**").

- Leverantören ska på egen bekostnad omgående tillse avståendet från eller frisläppandet av alla pantsättningar, panträtter, inteckningar, anspråk eller andra rättigheter eller belastningar (sammantaget "Panträtter") som tillskrivs eller tillhör en Ersatt Part, en Ersatt Parts egendom eller något Leveransobjekt, på grund av Leverantörens konstaterade eller påstådda underlåtenhet att betala för någon Input, varvid Leverantören ska till fullo kompensera och hålla Ersatta Parter skadeslösa från alla Anspråk som föranleds eller uppstår till följd därav. En Ersatt Part kan betala ett krav från tredje man avseende Inputs och får i sådant fall dra av det betalda beloppet från eventuella belopp som skulle ha betalats eller som snart ska betalas till Leverantören, alternativt begära ersättning för betalda belopp från Leverantören, i vilket fall Leverantören genast och utan avdrag ska kompensera den Ersatta Parten för dessa belopp. Vad gäller Inputs är Nouryon inte skyldig att betala för fakturor som avser Tjänster vari sådana Inputs ingår, såvida inte Leverantören, såväl från sig själv som samtliga underleverantörer och leverantörer av material och utrustning som använts i samband med dessa Inputs, först förser Nouryon med underlag avseende avstående från eller frisläppande av sådana Panträtter.
19. **ÖVERLÅTELSE OCH UNDERLEVERANTÖRER:**
- (a) Leverantören får inte överlåta, överföra, upplåta eller bevilja någon säkerhetsrätt till, eller på annat sätt förfoga över hela eller delar av Avtalet, eller förnya dess häri avtalade förpliktelser, utan att dessförinnan fått Nouryons godkännande (vilket inte oskäligen får förvägras eller fördröjas).
- (b) Leverantören ska inte anlita någon tredje man (genom att anlita underleverantörer eller på annat sätt) för att genomföra någon del av detta Avtal, utan att dessförinnan ha fått Nouryons skriftliga godkännande. Sådant godkännande från Nouryon befriar inte Leverantören från sina häri avtalade förpliktelser och ansvar. Leverantören ska säkerställa att dess underleverantörer uppfyller alla grundläggande krav på kvalitetssäkring.
- (c) Nouryon har rätt att överlåta, överföra, upplåta eller bevilja säkerhetsrätt till, eller på annat sätt förfoga över hela eller delar av Avtalet, eller helt eller delvis, upplåta eller uppdra till underleverantör att utföra dess förpliktelser under detta Avtal utan att Leverantören lämnar sitt godkännande.
20. **UPPSÄGNING:**
- (a) Ifall Leverantören inte fullgör sina förpliktelser enligt Avtalet (i rätt tid eller på vederbörligt sätt) ska Leverantören, utan att det krävs meddelande därom, automatiskt anses ha brustit vid uppfyllandet av sina förpliktelser under Avtalet, varvid Nouryon har rätt att, utan påverkan på Nouryons andra rättigheter eller rätt till avhjälpande och utan krav på att betala någon ersättning, helt eller delvis häva Avtalet, säga upp Avtalet med omedelbar verkan eller avbryta fullgörandet av sina förpliktelser enligt Avtalet.
- (b) Varje Part har rätt att, helt eller delvis, säga upp Avtalet med omedelbar verkan om den andra Parten (i) beslutar att avveckla sin juridiska enhet eller bolag, (ii) ansöker om att inleda eller blir föremål för insolvensrättslig förfaranden (vare sig dessa är tillfälliga eller ej), (iii) hamnar på obestånd, alternativt (iv) drabbas av en Force Majeure-situation i mer än trettio (30) dagar.
- (c) Nouryon har rätt att, helt eller delvis, säga upp Avtalet med omedelbar verkan om (i) Nouryon efter eget godtycke avgör att ekonomiska sanktioner eller exportkontroller förbjuder eller äventyrar dess fortsatta medverkan under Avtalet eller anser att genom deras fortsatta medverkan under Avtalet riskera att bryta mot lagar om korruptions- och mutbrottsbekämpning, (ii) Leverantören fusionerar, delar eller på något sätt avvecklar eller överlåter (del av) sin verksamhet, alternativt (iii) om någon händelse eller omständighet inträffar som enligt Nouryons uppfattning kommer eller kan komma att inverka negativt på Leverantörens förmåga att efterleva Avtalet och sina legala skyldigheter.
- (d) Vid uppsägning av Nouryon i enlighet med detta Avtal ska Nouryon inte vara skyldiga att betala någon ersättning till Leverantören för den del av Avtalet som inte fullgjorts av Leverantören och Leverantören har inte rätt till någon ersättning i samband med en förtida uppsägning av Avtalet.
21. **KOSTNADER OCH UTGIFTER:** Vardera Part ska stå för sina egna kostnader i samband med förhandlingen, förberedelserna, verkställandet och fullgörandet av Avtalet.
22. **RÄTTSMEDEL:** De rättsmedel som häri förbehålls av Nouryon är kumulativa och gäller i tillägg till alla andra rättsmedel som beviljas enligt lag eller i övrigt. Nouryons avstående från att göra gällande brott mot, eller försenat genomdrivande av, detta Avtal inkluderar inte avstående mot att göra gällande tidigare, samtida eller efterföljande brott mot samma eller någon annan bestämmelse i detta Avtal. Nouryon har rätt att kvitta alla fordringar med anledning av förluster,
- kostnader för skador, ansvar eller krav som Nouryon eller något av dess närliggande bolag har i förhållande till Leverantören mot sådan prestation eller betalning som Nouryon under Avtalet ska vidta eller erlagga till Leverantören, oavsett om dessa uppkommit inom ramen för Avtalet eller på annat sätt. Om Leverantören har ett krav mot Nouryon eller något av deras närliggande bolag, får denne inte kvitta detta krav mot Leverantörens egna åtaganden eller betalningar som ska fullgöras eller erläggas till Nouryon eller något av dess närliggande bolag, oavsett om dessa uppkommit inom ramen för Avtalet eller på annat sätt, och Leverantören får inte heller avbryta sådant fullgörande av åtaganden eller erläggande av betalningar.
23. **GILTIGHET OCH VERKSTÄLLBARHET:** Om någon del av Avtalet av någon anledning befinns vara ogiltig, möjlig att ogiltigförklara eller omöjlig att verkställa, ska resten av Avtalet förbli giltigt och verkställbart. Alla garantier, utfästelser och skadelöshetsåtaganden fortsätter att gälla efter att Avtalet sagts upp eller fullgjorts.
24. **SPRÅK:** Dessa Villkor är ursprungligen skrivna på engelska och har översatts till svenska. I händelse av diskrepans mellan den svenska översättningen och den engelska versionen ska den engelska versionen ha företräde.
25. **LAGVAL OCH TVISTLÖSNING:** Avtalet och samtliga tvister som kan uppstå vid, eller i samband med fullgörandet av, Avtalet ska regleras enligt svensk lag, dock att varken Förenta nationernas konvention angående avtal om internationella köp av varor, eller lagvalsbestämmelser som anvisar annan jurisdiktion, ska tillämpas. Samtliga eventuella tvister som kan uppkomma till följd av eller i samband med Avtalet ska slutligt avgöras genom skiljedomsförfarande administrerat av Stockholms Handelskammars Skiljedomsinstitut ("SCC"). Regler för Förenklat Skiljeförfarande ska tillämpas om inte SCC med beaktande av målets svårighetsgrad, tvisteföremålets värde och övriga omständigheter bestämmer att Skiljedomsregler ska tillämpas. I sistnämnda fall ska SCC också bestämma om skiljenämnden ska bestå av en (1) eller tre (3) skiljedomare. Skiljeförfarandets säte ska vara Göteborg. Språket för förfarandet ska vara engelska. Svensk lag ska tillämpas på tvisten.